

# COMMUNIQUÉ DE PRESSE GOETHE-INSTITUT BORDEAUX

Le **Goethe-Institut e.V.** est l'institut culturel de la République fédérale d'Allemagne actif au niveau mondial. La promotion de la langue allemande et les étroites coopérations culturelles internationales sont au cœur de cet organisme. Il existe 157 Goethe-Institut dans le monde, dans 98 pays, 8 instituts en France et 12 en Allemagne. Depuis 1972, le **Goethe-Institut Bordeaux** propose une large programmation culturelle et pédagogique.

## PROGRAMMATION SEPTEMBRE - DÉCEMBRE 2019

Focus : **Cycle Design en Allemagne** et les **30 ans de la chute du mur de BERLIN**

### CYCLE DESIGN EN ALLEMAGNE EXPOSITION

DU 3 OCTOBRE 2019 au 24 janvier 2020 – Goethe-Institut Bordeaux (entrée libre)

#### DIETER RAMS VU PAR FLORIAN BÖHM

**Vernissage jeudi 3 oct. 18h30** en présence du photographe **Florian Böhm**

Introduction : Jeanne Quéheillard - DJ-Set : iboat sound system

Cette nouvelle exposition réunit plusieurs fils rouges de notre programmation culturelle : la prédilection pour la **photographie**, le **cycle Design en Allemagne** ainsi que l'axe Bordeaux-Munich.

**Florian Böhm**, photographe munichois né en 1969, s'intéresse particulièrement au design et aux archives. Il a, entre autres, travaillé pour le musée Vitra, le designer **Konstantin Grcic** avec qui il a publié son catalogue Panorama, en 2014 et dans les archives la Neue Sammlung.

**Dieter Rams**, icône internationale du design industriel du XXe siècle, est né en 1932. L'expression « *Weniger, aber besser* » (*Moins, mais mieux*) et les 10 principes du « bon design » sont fondamentaux pour le travail de Rams.

*Une fête visuelle et une fête du design !*

Les photos de l'exposition sont tirées du catalogue *As little Design as possible / So wenig Design wie möglich* de Sophie Lovell paru en 2011 en anglais et en 2013 en allemand chez Phaidon. Visites guidées possibles en allemand et en français.

Plus d'infos : [www.florianboehm.com](http://www.florianboehm.com)

Heures d'ouverture: lundi - jeudi: 10h-18h30 ; vendredi: 10h-14h et sur rendez-vous

### RENCONTRES

JEUDI 14 NOVEMBRE | 19h MADD

#### CONFÉRENCE LE DESIGN EN RDA

Présentation par **Christian Gaubert** du Centre de documentation de la culture quotidienne en RDA. En présence de **Florentine Nadolni**, directrice du Dokumentationszentrum Alltagskultur der DDR Eisenhüttenstadt.

Lors de sa conférence, Christian Gaubert présentera un grand nombre d'objets qui montrent qu'une grande partie des designers est-allemands restaient fidèles aux principes du **Bauhaus**.

JEUDI 28 NOVEMBRE | 19h | MADD

#### AXEL KUFUS

#### MÖGLICHKEITSMODELLE – MODÈLES DU POSSIBLE

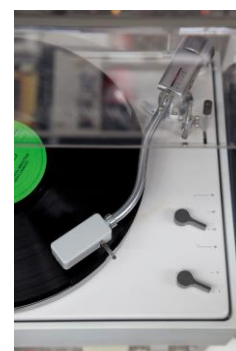
Traduction simultanée par Cordula Guski.

Devenu célèbre avec son étagère **FNP**, inventée en 1989, Axel Kufus crée un design épuré et minimaliste. Avec des noms comme **FNP**, **Egal** et **Lader** (produits par **Nils Holger Moormann** en Bavière), il montre aussi une grande sensibilité pour la langue. Depuis 1993, il est **professeur de design**, (Université du Bauhaus à Weimar, Université des Arts - UdK - à Berlin). Axel Kufus présentera son travail de designer et de professeur - son univers du possible. Plus d'infos : [www.kufus.de](http://www.kufus.de)



**GOETHE  
INSTITUT**

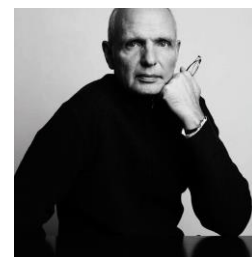
Sprache. Kultur. Deutschland.



© Florian Böhm from the  
Phaidon Book As Little  
Design as Possible



©ABS Entwurf Christa  
Petroff-Bohne



©Markus Janz

## 30 ANS DE LA CHUTE DU MUR DE BERLIN

### FILM

LE MERCREDI 25 SEPTEMBRE | 20h30 IBoat | Plein-air (entrée libre)

#### LES AILES DU DÉSIR/DER HIMMEL ÜBER BERLIN

DE WIM WENDERS, 1987. 122 MIN., VOSTFR.

**L'un des grands classiques** des films berlinois, ainsi qu'un **chef-d'oeuvre** de Wim Wenders servi par des acteurs magnifiques : **Solveig Dommartin, Bruno Ganz** et **Otto Sander**. Le scénario a été écrit, entre autres, avec le fameux **Peter Handke**.

Tourné à Berlin, la division de la ville et le mur sont bien présents. C'est l'histoire poétique de deux anges et d'une trapéziste sous le ciel berlinois.



©Wim Wenders  
Tamasa Distribution

### PRÉSENTATION

DU 1er OCTOBRE 2019 AU 31 JANVIER 2020 - BIFA Bib franco-allemande

#### ARWED MESSMER / ANNETT GRÖSCHNER :

#### INVENTAIRE DU POUVOIR - LE MUR DE BERLIN D'UN AUTRE POINT DE VUE

Présentation du catalogue d'exposition à la BiFA, consultation en accès libre pendant les horaires d'ouverture de la BiFA.

**Projet visuel, historique et artistique impressionnant** : L'auteure Annett Gröschner et le photographe Arwed Messmer, nés en 1964 et vivant à Berlin, ont réalisé un travail unique en rassemblant un **matériel authentique** (photos de la frontière et du système de contrôle, et des protocoles des agents des douanes des années 1960). Leur démarche nous offre de multiples points de vue sur l'histoire.

1328 pages, 1627 images : catalogue d'exposition paru en 2016 chez Hatje Cantz.

Plus d'infos : [www.annettgroeschner.de](http://www.annettgroeschner.de) / [www.arwedmessmer.de](http://www.arwedmessmer.de) /



©Goethe-Institut  
Bordeaux

### FILM

MARDI 8 OCTOBRE | 20h Cinéma | Utopia | 3,50€ la place

#### GUNDERMANN

ANDREAS DRESEN, 2018. 127 MIN. VOSTFR.

Parmi les films sur la RDA, **Gundermann** est un film à part, car ce personnage authentique, Gerhard Gundermann (1955-1998), sort de la perception linéaire habituelle. Gundermann est un personnage ambigu et complexe, à la fois travailleur dans les mines de charbon, agent de la Stasi (IM), membre du Parti socialiste et chanteur indépendant.

Ce film a reçu de nombreux prix dont 6 César allemands (Deutscher Filmpreis) en 2019, notamment : meilleur film, meilleur réalisateur, meilleur scénario. *Une occasion unique de voir ce film sur grand écran, à Bordeaux !*



©Peter-Hartwig--  
Pandora-Film

### PRÉSENTATION D'OUVRAGE

MARDI 15 OCTOBRE | 18h30 | La machine à lire (entrée libre)

#### LES MOTS DE LA RDA

Livre présenté par l'auteure **Hélène Camarade**, professeure à l'Université Bordeaux Montaigne, au sein du département des études germaniques. Tant de mots qui évoquent une époque et un territoire, mais aussi un régime : celui de l'Allemagne de l'Est. Introduction à la vie quotidienne, culturelle, sociale, politique et idéologique des Allemands de l'Est.



©Goethe-Institut  
Bordeaux

### EXPOSITIONS

DU 4 AU 22 NOVEMBRE | Sciences Po Bordeaux (entrée libre)

DU 4 AU 30 NOVEMBRE | Université Bordeaux Montaigne (entrée libre)

#### VOLL DER OSTEN PLEIN EST - VIVRE EN RDA

HARALD HAUSWALD ET STEFAN WOLLE

Dans les années 1980, Harald Hauswald a photographié à Berlin-Est des petites scènes de la vie quotidienne, des amoureux, des rockers, des personnes âgées seules, des hooligans... Ses photos sont une déclaration d'amour aux habitants de



© Harald  
Hauswald/OSTKREUZ

la RDA. L'historien et écrivain et Stefan Wolle a écrit des textes qui accompagnent cette exposition.

DU 7 NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE | Bibliothèque municipale Mériadeck

### LORSQUE LE MUR TOMBA

EXPOSITION DES PHOTOS DE LIVIO SENIGALLIESI

*Vernissage : jeudi 7 novembre à 18h30*

**Livio Senigalliesi** est né à Monza en 1956. Journaliste dès 1981, il a travaillé comme reporter de guerre pendant plus de 10 ans pour les plus grands journaux nationaux et internationaux. En 1998, Livio Senigalliesi a reçu le fameux « Bayeux War Correspondent Award ».

[www.liviosenigalliesi.com](http://www.liviosenigalliesi.com)



©Livio Senigalliesi

### FILMS

SAMEDI 9 NOVEMBRE | 15h30 | Bibliothèque municipale Mériadeck

#### BORNHOLMER STRASSE

CHRISTIAN SCHWOCHOW, 2014. 93 MIN. VOSTFR.

Le 9 novembre 1989, au poste-frontière de la Bornholmer Straße à Berlin, les gardes-frontières de la RDA s'étonnent d'entendre la déclaration que lit Günter Schabowski, membre du bureau politique du comité central du parti SED lors d'une conférence de presse diffusée à la télévision : tous les citoyens de RDA peuvent sur-le-champ demander l'autorisation d'effectuer des voyages privés vers les pays occidentaux.

**Bornholmer straÙe** est une comédie ironique charmante, émouvante, dont les personnages deviennent des héros malgré eux.



©ARD UfaFiction  
Nik Konietzky

JEUDI 21 NOVEMBRE | 18h | Musée d'Aquitaine (*entrée libre*)

#### SOLO SUNNY

KONRAD WOLF, WOLFGANG KOHLHAASE, 1980. 102 MIN. VOSTFR.

Berlin-Est, 1979 : portrait passionnant d'une femme et panorama authentique d'une ville et d'un pays.

**Sunny**, chanteuse de cabaret, est à la recherche de sa propre liberté dans ce film phare aux dialogues cultes **tourné en RDA dans les prestigieux studios de la DEFA**. **Konrad Wolf** (1925-1982), fut un réalisateur de premier ordre en RDA. **Wolfgang Kohlhaase**, né à Berlin en 1931, est membre de l'Académie des arts de Berlin depuis 1972.



©PROGRESS-Film-  
Verleih-Foto-Dieter-  
Lück

LUNDI 2 DÉCEMBRE | 20h Cinéma Utopia | 3,50€ la place

#### LA LÉGENDE DE PAUL ET PAULA

HEINER CAROW, SCÉNARIO : ULRICH PLENZDORF, 1973., 105 MIN. VOSTFR. **L'un des films cultes** des studios de la **DEFA** et du cinéma allemand avec le couple mythique formé par Angelica Domröse (Paula) et Winfried Glatzeder (Paul). En dehors de l'histoire d'amour, ce film permet une vue directe dans la **société** et les **transformations** architecturales de Berlin-Est, au début des années 1970.



©DEFA-Stiftung-  
Herbert-Kroiss,-  
Manfred-Damm

## RENCONTRES LITTÉRAIRES & RESIDENCES D'ARTISTES

Goethe-Institut Bordeaux/BIFA Bibliothèque franco-allemande (entrée libre)

MERCREDI 2 OCTOBRE | 16h

### FIETE ANDERS / LE VOYAGE DE SOLO

RENCONTRE LITTÉRAIRE POUR ENFANTS ET ANIMATION AVEC L'AUTEURE-ILLUSTRATRICE **MIRIAM KOCH**

Le premier mercredi du mois, *c'est l'heure du conte à la bibliothèque franco-allemande (BiFA)*. Cette fois-ci, ce sera très spécial, car le livre sera lu par **Miriam Koch**, l'auteure, en plus, elle va dessiner avec les enfants !



© Miriam Koch

JEUDI 10 OCTOBRE | 19h MÉCA (entrée libre)

### OLGA MARTYNOVA

**AUTEURE EN RÉSIDENCE** (du 2 sept. au 19 oct. 2019)

Rencontre animée par Claire Géhin. Traduction simultanée par Alexia Valembois.

Olga Martynova est une auteure russe née en 1962, qui vit en Allemagne depuis 1991. Elle est accueillie par ALCA à la Prévôté dans le cadre de la **résidence croisée Nouvelle-Aquitaine-Hesse**. Elle écrit de la prose, des essais et des critiques en allemand pour Die Zeit, FAZ et NZZ et publie des poèmes en russe. Elle a obtenu les prestigieux **prix Ingeborg-Bachmann** et **Adelbert von Chamisso**. Parmi ses dernières publications, il y a : *Über die Dummheit der Stunde* (littéralement : De la stupidité de l'heure) et *Der Engelherd* (littéralement : Le fourneau des anges). Lors de sa résidence à Bordeaux, elle travaillera à son **projet de roman** *Der russische Tanz* (La danse russe).



© Ramune-Pigagaite

MERCREDI 4 DÉCEMBRE | 18h30

### ARNE SCHMITT

**PHOTOGRAPHE EN RÉSIDENCE** (du 8 nov. au 6 déc. 2019)

Traduction simultanée par Cordula Guski.

À la fin de sa résidence artistique au Goethe-Institut Bordeaux, Arne Schmitt, photographe de Cologne, né en 1984, présentera son travail et particulièrement son **projet bordelais** – un film d'essai sur le **campus universitaire**. L'artiste s'intéresse aux liens entre **l'architecture et l'histoire, la ville et la société**, à travers des interviews et des recherches pour analyser le rôle de l'université dans la ville.

Formé à **l'HGB Leipzig** et à l'école Sint-Lukas de Bruxelles, Arne Schmitt a obtenu de nombreux prix, dont le Kunstpreis der Böttcherstraße 2018 et la prestigieuse bourse Karl Schmidt-Rottluff en 2016, dans le cadre de laquelle il expose actuellement à la Kunsthalle Düsseldorf.

Plus d'infos : [www.anmerkungen-zum-index.de](http://www.anmerkungen-zum-index.de)



© Susanne Keichel

## COLLOQUE

DU 6 AU 8 NOVEMBRE Musée d'Aquitaine | Entrée libre le soir du 6 nov. Uniquement (MECA)

**TOUT PASSE SAUF LE PASSÉ** (programme détaillé à suivre)

REGARDS ARTISTIQUES ET CRITIQUES SUR LES HÉRITAGES COLONIAUX

*Une soirée publique se tiendra le 6 novembre (à la MECA)*

Le séminaire fait partie d'un projet au long cours intitulé *Tout passe sauf le passé*, organisé par le Goethe-Institut en Belgique, en Italie, en Espagne, en France et au Portugal, en coopération avec plusieurs partenaires internationaux.

Les principales questions qui seront abordées sont celles-ci : Que faire des artefacts encore en possession des collections ethnographiques ? La restitution est-elle la nécessité éthique du jour ? Comment les objets pourraient-ils circuler d'un pays à l'autre ?



© Musée d'Aquitaine Lysianne



### FILM CYCLE MIGRATIONS EN IMAGE

DIMANCHE 6 OCTOBRE | 15h30 | Musée d'Aquitaine (entrée libre)

#### FILM DOCUMENTAIRE **HUMAN FLOW**

AI WEIWEI, 2017. 135 MIN. VOSTFR. CYCLE : **MIGRATIONS EN IMAGES**

Réalisé par le célèbre artiste **Ai Weiwei**, vivant actuellement à Berlin, ce documentaire, tourné en 2016 dans 23 pays, montre l'ampleur catastrophique, humanitaire et mondiale de la crise migratoire.



©Mars Films

### PROGRAMMATION PÉDAGOGIQUE

La programmation pédagogique contribue à la formation des professeurs d'allemand. Elle propose une programmation culturelle variée pour les enseignants et élèves. Le service organise entre autre des **examens reconnus à l'échelle internationale** correspondant aux différents niveaux du Cadre européen commun de références pour les langues (CECRL) ainsi que des **semaines de mobilités** pour lycéens et apprentis avec préparation linguistique et interculturelle.

**EXPOSITION** - Goethe-Institut Bordeaux (*entrée libre*)

DU 23 SEPTEMBRE AU 31 JANVIER

#### **ALLEMAGNE, TERRE D'INVENTEURS - ERFINDERLAND DEUTSCHLAND**

Que ce soit l'automobile, le téléviseur ou l'ordinateur, les inventions allemandes ont changé le monde. L'exposition se concentre autant sur les découvertes historiques que sur des innovations futuristes. En collaboration avec la Société Fraunhofer et la Société Max-Planck. Visite pour scolaires



### RENCONTRES SPEAK-DATING

JEUDI 26 SEPTEMBRE | 18h30-21h | Maison Basque (*entrée libre*)

#### **SPEAK-DATING EUROPÉEN - JOURNÉE EUROPÉENNE DES LANGUES**

À l'occasion de la journée européenne des langues, EUNIC Bordeaux Aquitaine, groupement des centres culturels européens, vous invite à pratiquer les langues européennes en toute convivialité.

JEUDI 17 OCTOBRE | 19h-21h | Goethe-Institut Bordeaux (*entrée libre*)

#### **SPEAK-DATING FRANCO-ALLEMAND**

En coopération avec l'Université Bordeaux Montaigne, le Goethe-Institut propose un Tandem-Speed-Dating où les étudiants germanophones et francophones se rencontrent. Ce format permet de se parler de manière décontractée... et peut aussi marquer le début d'un tandem durable !

### FILMS

DU 15 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE

#### **30 ANS DE LA CHUTE DU MUR**

10 FILMS À VISIONNER

Il y 30 ans, le mur de Berlin est tombé. À cette occasion, le Goethe-Institut de Bordeaux propose une sélection de 10 films, que les enseignants des académies de Bordeaux, Poitiers et Limoges peuvent visionner avec leurs élèves dans nos locaux ou emprunter.



#### **CAMPAGNE DE SENSIBILISATION À L'ALLEMAND - mobiklasse.de**

Tout au long de l'année scolaire, l'animatrice Charlotte Metzger rendra visite aux établissements scolaires de la Nouvelle-Aquitaine pour donner goût à l'apprentissage de l'allemand.





La **bibliothèque franco-allemande (BIFA)** accueille sa nouvelle responsable **Juliette Dupied**. La BIFA avec comme partenaire le Conseil régional de Nouvelle-Aquitaine, fait partie de l'Université Bordeaux Montaigne et met des documents à disposition, en allemand et en français, sur la culture et la société allemande. Les visiteurs peuvent y emprunter des romans ou des films, lire différents journaux et magazines, s'informer sur les dernières actualités de la société allemande, ou encore améliorer leur compréhension orale ou écrite grâce au matériel d'apprentissage de l'allemand. Pour les enfants, tous les premiers mercredis du mois, c'est **l'heure du conte**. La bibliothèque accueille des groupes scolaires et universitaires, elle est également un lieu de rencontre. Tout au long de l'année, des **manifestations littéraires** donnent l'occasion de dialoguer avec des auteurs allemands et de discuter de l'actualité littéraire.

Bibliothèque  
franco-allemande (Bifa)



**Locations de salles & possibilités de « co-working »:** Le Goethe-Institut loue ses salles. Si cela vous intéresse, adressez vous à Marianne Couzineau, [marianne.couzineau@goethe.de](mailto:marianne.couzineau@goethe.de).

Le **Goethe-Institut Bordeaux** est membre d'*EUNIC Bordeaux Aquitaine*, tout comme l'Alliance Française, l'Instituto Cervantes, l'Instituto Camões, la Dante Alighieri, le Centre culturel Yavné et la Maison Basque de Bordeaux.



Bordeaux, le 25 septembre 2019

## L'équipe du Goethe-Institut Bordeaux

<b>Luise Holke</b>	<b>Directrice</b> <a href="mailto:luise.holke@goethe.de">luise.holke@goethe.de</a> , 05 56 48 42 76
<b>Steffi Eberlein</b>	<b>Responsable administrative</b> <a href="mailto:steffi.eberlein@goethe.de">steffi.eberlein@goethe.de</a>
<b>Doris Ladiges-Evans</b>	<b>Responsable service pédagogique</b> <a href="mailto:doris.ladiges@goethe.de">doris.ladiges@goethe.de</a>
<b>Marianne Couzineau</b>	<b>Chargée pédagogique, communication, locations de salles</b> <a href="mailto:marianne.couzineau@goethe.de">marianne.couzineau@goethe.de</a> , 05 56 48 42 70
<b>Patrick Lombard</b>	<b>Responsable technique</b> <a href="mailto:patrick.lombard@goethe.de">patrick.lombard@goethe.de</a>
<b>Emily Vontz</b>	<b>Stagiaire service civique</b> <a href="mailto:emily.vontz@goethe.de">emily.vontz@goethe.de</a>
<b>Charlotte Metzger</b>	<b>Animatrice de la Mobiklasse</b> <a href="mailto:bordeaux@mobiklasse.de">bordeaux@mobiklasse.de</a>
<b>Juliette Dupied</b>	<b>Responsable bibliothèque franco-allemande (Bifa)</b> <a href="mailto:bifa@u-bordeaux-montaigne.fr">bifa@u-bordeaux-montaigne.fr</a> ONLEIHE - <a href="http://www.goethe.de/france/onleihe">www.goethe.de/france/onleihe</a>
<b>Steffi Eberlein</b>	<b>Cours d'allemand "La clé pour l'allemand"</b> <a href="mailto:la-cle-pour-l-allemand@orange.fr">la-cle-pour-l-allemand@orange.fr</a>



© Marc de Tienda/Goethe-Institut Bordeaux